

DOMO

**HANDLEIDING
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCTION BOOKLET
MANUAL DE INSTRUCCIONES
NÁVOD K POUŽITÍ**

KOFFIEZETAPPARAAT
CAFETIÈRE
KAFFEEAUTOMAT
COFFEE MAKER
CAFETERA ELÉCTRICA
KÀVOVAR



DO473K

PRODUCT OF LINEA 2000

GARANTIEVOORWAARDEN

Wij hanteren een garantietermijn van 2 jaar vanaf de datum van aankoop. Gedurende de garantieperiode zal de distributeur volledige verantwoording op zich nemen voor gebreken, die aanwijsbaar berusten op materiaal- of constructiefouten. Wanneer dergelijke gebreken voorkomen, zal het apparaat indien nodig vervangen of gerepareerd worden. Het recht op garantie vervalt wanneer de gebreken zijn ontstaan door hardhandig gebruik, het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing of ingreep door derden. De garantie wordt verleend op basis van het originele kassaticket. Alle onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, vallen buiten de garantie. Indien je apparaat defect is binnen de garantietermijn van 2 jaar, dan mag je het toestel samen met het originele kassaticket binnenbrengen in de winkel waar je het toestel hebt aangekocht.

CONDITIONS DE GARANTIE

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, le distributeur prendra à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées, ou si l'appareil lui-même doit être échangé. Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate (branchement continu, erreur de voltage, prise inappropriée, choc, etc...), l'usure normale ne portant préjudice ni au bon fonctionnement ni à la valeur de l'appareil, excluent toute prétention à la garantie. La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées. La garantie est accordée sur la base du ticket de caisse original. Toutes les pièces détachées non résistantes et par conséquent sujettes à l'usure, ne sont pas sous garantie. Dans le cas où votre appareil est défectueux pendant la période de garantie de 2 ans, vous pouvez ramener votre appareil, ainsi que votre ticket de caisse, au magasin où vous l'avez acheté.

GARANTIE

Die Garantie für dieses Gerät beträgt 2 Jahre ab dem Kaufdatum. Während dieser zweijährigen Garantie trägt der Verteiler die Verantwortung für Mängel, die eindeutig auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind. Wenn es solche Mängel gibt, wird das Gerät, wenn notwendig, ersetzt oder repariert. Das Recht auf Garantie erlischt, wenn die Mängel auf eine unangemessene Anwendung, die Nichtbefolgung der Gebrauchsanleitungen oder eine Reparatur von einer dritten Partei zurückzuführen sind. Die Garantie wird auf der Grundlage des originalen Kassenbons gewährt. Alle Teile, dem Verschleiß ausgesetzt sein, sind nicht in der Garantie eingeschlossen. Wenn Ihr Gerät innerhalb der Garantiefrist von zwei Jahren defekt ist, können Sie das Gerät zusammen mit Ihrem Kassenbon in das Geschäft zurückbringen, in dem Sie es gekauft haben.

WARRANTY

This appliance has a two year warranty period. During this period the manufacturer is responsible for any failures that are the direct result of construction failure. When these failures occur the appliance will be repaired or replaced if necessary. The warranty will not be valid when the damage to the appliance is caused by wrong use, not following the instructions or repairs executed by a third party. The guarantee is issued with the original till receipt. All parts, which are subject to wear, are excluded from the warranty.

If your device breaks down within the 2-year warranty period, you can return the device together with your receipt to the shop where you purchased it.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Este aparato tiene un término de garantía de 2 años, desde la fecha de la compra.

Durante el período de garantía, el suministrador asumirá la entera responsabilidad en cuanto a defectos debidos a errores de material o de fabricación.

En caso de tales defectos, el aparato será reemplazado o reparado, cuando sea necesario. La garantía perderá su vigencia en caso de defectos causados por mal uso, no cumplimiento del manual de instrucciones o intervención por una tercera persona. La garantía se concede sobre la base del recibo de caja. La garantía no cubre piezas expuestas al desgaste.

Si el producto está defectuoso dentro del período de garantía de 2 años, puede traer su recibo de caja junto con el teléfono a la tienda donde adquirió la unidad.

ZÁRUKA

Pro záruku začínající dnem prodeje spotřebiče platí na území ČR tyto podmínky:

1. trvání záruky: 2 roky

2. poskytování záruky:

a) záruční opravu provedeme podle našeho zvážení opravou nebo výměnou vadných dílů, jestliže tyto závady vznikly prokazatelně vadou materiálu nebo chybou při výrobě

b) záruční oprava bude provedena jen při předložení tohoto záručního listu a dokladu o zaplacení

c) jestliže dojde k opravě nebo výměně spotřebiče v záruční době, záruční doba se prodlužuje

3. záruka se nevztahuje

a) na mechanické poškození

b) nesprávné používání v rozporu s návodem k použití

1. záruka zaniká:

- při použití spotřebiče jinak než v domácnosti

- při provádění opravy nebo změny na spotřebiči osobou jinou než pověřenou naším servisem

Na tento spotřebič poskytujeme záruku na nedostatky, které jsou označeny jako výrobní chyby nebo chyby materiálu. Záruční doba začíná dnem prodeje a je uznána po předložení potvrzeného tohoto záručního listu nebo orig. dokladu o zaplacení + tento nepotvrzený, ale vyplněný ZL pro záznam opravy. Případné reklamace můžete uplatnit v místě nákupu tohoto přístroje nebo v servisním středisku firmy:

Domo-elektro s.r.o. Hluboká 147, 34506 Kdyně viz www.domo-elektro.cz

tel. 379 789 684 nebo na servis@domo-elektro.cz , tel. 379 422 550

Type nr. apparaat
N° de modèle de l'appareil **DO473K**
Typ Nr. des Gerätes
Type nr. of appliance
N° de modelo del aparato
Model

Naam
Nom
Name
Nombre
Jméno

Adres
Adresse
Address
Dirección
Adresa

Aankoopdatum
Date d'achat
Kaufdatum
Date of purchase
Fecha de compra
Datum nákupu, podpis a razítko

Tel.:

* Jméno kupujícího, adresu a tel.spojení je nutno vyplnit pokud si zákazník přeje zaslání opraveného přístroje domů. Bez úplného vyplnění všech ostatních údajů v záručním listu nebude možno Vaši reklamaci včas vyřídit.

REKLAMACE : (VYPLNÍ ZÁKAZNÍK NEBO OBCHOD)

Popis vady 1. reklamace/Datum uplatnění reklamace:

Popis vady 2. reklamace/Datum uplatnění reklamace:

Popis vady 3. reklamace/Datum uplatnění reklamace:

ZÁZNAMY SERVISU :

1.reklamace (datum přijetí/odeslání/ číslo reklamačního dokladu)

2.reklamace (datum přijetí/odeslání/ číslo reklamačního dokladu)

3.reklamace (datum přijetí/odeslání/ číslo reklamačního dokladu)

* Jméno kupujícího, adresu a tel.spojení je nutno vyplnit pokud si zákazník přeje zaslání opraveného přístroje domů.

Bez úplného vyplnění všech ostatních údajů v záručním listu nebude možno Vaši reklamaci včas vyřídit.

RECYCLAGE-INFORMATIE

Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycleerd. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht. Het verpakkingsmateriaal is recycleerbaar. Behandel de verpakking milieubewust.

INFORMATION DE RECYCLAGE

Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique.

En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

L'emballage est recyclable. Traitez l'emballage écologiquement.



RECYCLING INFORMATIONEN

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihren Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.



RECYCLING INFORMATION

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it must be brought to the applicable collection point for recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

The packaging is recyclable. Please treat package ecologically.



INFORMACIÓN DE RECICLAJE

El símbolo en el producto o el embalaje indica que este producto no puede ser tratado como residuo doméstico. Los residuos de aparatos tienen que ser depositados en un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Eliminando este producto de manera correcta, se puede evitar las consecuencias negativas posibles para el hombre y el medio ambiente en caso de un tratamiento de residuos incorrecto. Si desea obtener más información sobre el reciclaje de este producto, pónganse en contacto con la oficina municipal, la empresa o el servicio de recogida de residuos domésticos correspondiente o con el establecimiento dónde ha adquirido el producto.

El material de embalaje es reciclable. Trate el embalaje de manera ecológica.



INFORMACE O RECYKLACI ODPADU

Symbol na přístroji či na jeho obalu znamená, že s tímto výrobkem není možno nakládat jako s běžným domovním odpadem, nýbrž musí být odevzdán na místech určených ke sběru a likvidaci elektrických a elektronických zařízení. Dodržením tohoto doporučení chráníte životní prostředí a zdraví spoluobčanů. Více informací o možnostech likvidace nebezpečného odpadu obdržíte na obecních nebo městských úřadech, sběrných dvorech nebo v prodejně, kde jste přístroj zakoupili. Obalové materiály jsou recyklovatelné, nakládejte s nimi podle předpisů pro životní prostředí.

WEBSHOP

NL

Accessoires en onderdelen van Domo-toestellen kunnen vanaf nu ook online besteld worden via de webshop van Domo*:

<http://webshop.domo-elektro.be>

De webshop is ook te bereiken via de Domo-website: www.domo-elektro.be.

Hiernaast zijn de accessoires en onderdelen ook nog altijd te verkrijgen in de winkel waar u het toestel heeft aangekocht.

F

Les **accessoires et pièces détachées** de Domo sont à présent disponibles en ligne sur le webshop*:

<http://webshop.domo-elektro.be>

Le webshop est aussi accessible via le site internet de Domo: www.domo-elektro.be.

Vous pouvez toujours vous procurer les accessoires et pièces détachées au point de vente dont provient votre appareil.

D

Zubehör und Ersatzteile von Domo-Geräten können ab jetzt auch online im Domo-Webshop bestellt werden*:

<http://webshop.domo-elektro.be>

Zum Domo-Webshop gelangen Sie auch über die Domo-Internetseite: www.domo-elektro.be.

Außerdem können Sie nach wie vor Domo-Zubehör und -Ersatzteile in Geschäften bekommen, wo Domo-Gerät verkauft werden.

EN

From now on, **accessories and parts** of Domo appliances can also be ordered online from the Domo webshop*:

<http://webshop.domo-elektro.be>

You can reach the webshop through the Domo website as well: www.domo-elektro.be.

The accessories and parts can also still be obtained at the store where you bought the appliance.

* Enkel in België, Nederland, Luxemburg, Frankrijk en Duitsland.

* Seulement dans la Belgique, le Pays-Bas, le Luxembourg, la France et l'Allemagne.

* Nur in Belgien, die Niederlande, Luxemburg, Frankreich und Deutschland.

* Only in Belgium, the Netherlands, Luxemburg, France and Germany.



Als de voedingskabel beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, zijn dienst na verkoop of een gelijkaardig gekwalificeerd persoon, om ongelukken te voorkomen.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout accident.

Wenn das Stromzuführungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer gleichartig geschulten Person ersetzt werden, um Unfälle zu verhindern.

If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Cuando el cable de alimentación está dañado, tiene que ser reemplazado por el fabricante, el servicio posventa o una persona similarmente calificada, para evitar accidentes.

Jestliže je poškozený přívodní kabel, musí být neprodleně vyměněn v odborném servisu nebo oprávněnou osobou.
Jinak hrozí nebezpečí úrazu!

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, en door personen met een fysieke of sensorische beperking of mensen met een beperkte mentale capaciteit of gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat deze personen toezicht krijgen of instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel op een veilige manier en dat ze ook de gevaren kennen bij het gebruik van het toestel.

Kinderen mogen niet met het toestel spelen.

Onderhoud en reiniging van het toestel mogen niet gebeuren door kinderen, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en toezicht krijgen. Hou het toestel en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

Dit toestel is geschikt om te gebruiken in de huishoudelijke omgeving en in gelijkaardige omgevingen zoals:

- Keukenhoek voor personeel van winkels, kantoren en andere gelijkaardige professionele omgevingen
- Boerderijen
- Hotel- en motelkamers en andere omgevingen met een residentieel karakter
- Gastenkamers, of gelijkaardige

Opgelet: het toestel mag niet gebruikt worden met een externe timer of een aparte afstandsbediening.



Het toestel kan warm worden tijdens het gebruik. Houd het elektrisch snoer weg van hete onderdelen en dek het toestel niet af.

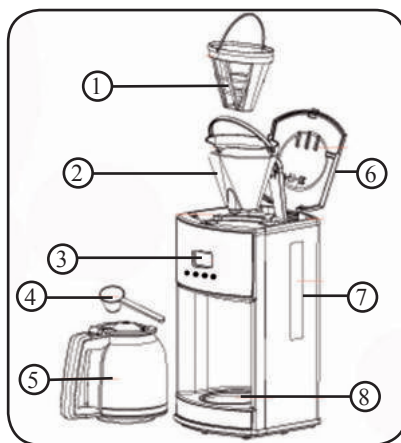
- Lees alle instructies voor gebruik.
- Kijk voor gebruik na of het voltage vermeld op het toestel overeenkomt met het voltage van het elektriciteitsnet bij je thuis.
- Laat het snoer niet op een heet oppervlak of over de rand van een tafel of aanrecht hangen.
- Gebruik het toestel nooit wanneer het snoer of de stekker beschadigd is, na een slechte werking van het toestel of wanneer het toestel beschadigd is. Breng het toestel dan naar het dichtsbijzijnde gekwalificeerde service center voor nazicht en reparatie.
- Streng toezicht is noodzakelijk wanneer het toestel door of in de buurt van kinderen gebruikt wordt.
- Het gebruik van accessoires die niet aanbevolen of verkocht worden door de fabrikant, kan brand, elektrische schokken of verwondingen veroorzaken.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is, vooraleer onderdelen te monteren of demonteren en vooraleer het toestel te reinigen. Zet eerst alle knoppen in de 'uit'-stand en trek de stekker bij de stekker zelf uit het stopcontact. Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Laat een werkend toestel niet zonder toezicht achter.

- Zet dit toestel nooit op of in de buurt van een gasvuur of elektrisch vuur of op een plaats waar het in contact zou kunnen komen met een warm toestel.
- Gebruik het toestel niet buiten.
- Gebruik het toestel enkel voor het doel waarvoor het bestemd is.
- Gebruik het toestel altijd op een stevig, droog, effen oppervlak.
- Gebruik het toestel alleen voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor ongelukken die een gevolg zijn van verkeerd gebruik van het toestel, of het niet naleven van de regels zoals ze vermeld zijn in deze handleiding.
- Alle herstellingen, buiten het gewone onderhoud van het toestel, moeten uitgevoerd worden door de fabrikant of zijn dienst na verkoop.
- Dompel het toestel, het elektrisch snoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Zorg ervoor dat kinderen het elektrisch snoer of het toestel niet kunnen aanraken.
- Hou het snoer uit de buurt van scherpe randen en hete onderdelen of andere warmtebronnen.
- Verwijder voor het eerste gebruik alle verpakkingsmaterialen en eventuele promotionele stickers.
- Plaats een hete kan nooit op een nat of koud oppervlak.
- Een gebroken kan of een kan waarvan het handvat los zit, mag niet langer gebruikt worden.

- Reinig de kan niet met bijtende reinigingsproducten, met schuursponsjes of andere schuurmiddelen.
- De kan is niet geschikt voor opwarming in de microgolfoven.
- Het waterreservoir mag nooit boven het aangeduide maximumniveau gevuld worden.
- Vul nooit water bij, wanneer het toestel nog aan staat. Zet het toestel eerst uit, laat het afkoelen en vul het opnieuw.

ONDERDELEN

1. Permanente filter
2. Filterhouder
3. Controlepaneel
4. Maatschepje
5. Glaskan
6. Deksel
7. Waterniveauaanduiding
8. Warmhoudplaat



VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of het toestel niet beschadigd is.
- Vul de watertank met zuiver water en laat het water tweemaal doorlopen zonder koffie.
- Giet het water weg en maak alle verwijderbare onderdelen grondig schoon met warm water.

GEBRUIK

1. Open het deksel en vul het waterreservoir met water. Het waterpeil mag niet hoger zijn dan het MAX niveau in het reservoir.
2. Plaats de permanente filter in de filterhouder en zorg ervoor dat de permanente filter correct gemonteerd is. U kunt ook een papieren filter gebruiken.
3. Plaats de gemalen koffie in de filter. Per kopje koffie rekent u 1 afgestreken lepel gemalen koffie, maar u kunt dit aanpassen aan uw persoonlijke smaak. Sluit vervolgens het deksel.
4. Plaats de glaskan op de warmhoudplaat.
5. Steek de stekker in het stopcontact. Op het display verschijnt “12:00” en het

dubbele punt zal knippen.

6. Druk op de ON/OFF-knop, het ON-indicatielampje zal rood oplichten. Het apparaat begint te werken.
7. Het koffiezetten kan worden onderbroken door op de ON/OFF-knop te drukken op elk moment tijdens het gebruik. Het ON-indicatielampje zal uit gaan en het groene AUTO-indicatielampje zal oplichten. Druk nogmaals op de ON/OFF-knop om het toestel uit te schakelen. Het water dat al door de koffiefilter loopt, zal nog bij in de glaskan lopen. Wanneer u terug op de ON/OFF-knop drukt, zal het toestel opnieuw starten.

Opmerking: U kunt op elk moment koffie schenken. Het apparaat stopt automatisch met druipen. Dit mag u niet langer doen dan 30 seconden, want anders loopt de filter over.

8. Wanneer het proces voltooid is, en u niet onmiddellijk koffie wilt drinken, laat u de stekker in het stopcontact en laat u het koffiezetapparaat gewoon opstaan. De warmhoudplaat zal er voor zorgen dat uw koffie nog enige tijd warm blijft. Voor een optimale koffiesmaak raden wij u wel aan om direct na het koffiezetten, de koffie uit te schenken.
Let op: u krijgt minder koffie dan water dat u heeft toegevoegd omdat de gemalen koffie het water zal absorberen.
9. Zet steeds het koffiezetapparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer het koffiezetapparaat niet in gebruik is.

Het toestel zal ongeveer 40 minuten werken vanaf het moment dat u op de ON/OFF-knop heeft gedrukt. Na deze tijd zal het rode ON-indicatielampje uitgaan en zal het toestel stoppen met verwarmen. Hierdoor zal het toestel minder energie verbruiken.

AUTOMATISCH STARTEN

Als u niet wilt dat het koffiezetapparaat onmiddellijk begint te werken, kunt u het toestel programmeren. Volg hiervoor de volgende stappen:

1. Druk 1x op de PROG - toets, CLOCK zal op het display verschijnen.
2. Druk herhaaldelijk op de HOUR en MIN-toets om de huidige tijd in te stellen
Opmerking: de klok werkt volgens een 24-uren systeem.
3. Druk nogmaals op de PROG-toets nogmaals en het woord TIMER zal op het display verschijnen.
4. Stel de gewenste starttijd in door herhaaldelijk op de HOUR- en MIN-knop te drukken. Druk ten slotte op de PROG-toets.
5. Druk 2x op de ON/OFF - knop, het AUTO-indicatielampje zal oplichten. Na ongeveer 10 seconden zal het lcd-scherm de huidige klok weergeven. U kunt de automatische starttijd bekijken door op de PROG-knop te drukken.
Opmerking: U kunt de automatische startfunctie annuleren door op de ON/OFF-knop te drukken. Als u de automatische starttijd wilt veranderen, volgt u terug stap 1 t.e.m. 4.

Wanneer de ingestelde tijd aangebroken is, zal het groene AUTO-indicatielampje uit gaan en de rode ON-indicator zal beginnen branden. Het toestel zal beginnen werken. Na 40 minuten zal het toestel automatisch uitschakelen.

GEHEUGEN

Wanneer de stroom onderbroken wordt of het snoer per ongeluk uit het stopcontact wordt verwijderd tijdens de werking van het toestel, zal het toestel automatisch terug inschakelen op voorwaarde dat de stroomonderbreking niet langer dan 10 sec. duurt. Wanneer de stroomonderbreking langer dan 15 sec. duurt, moet het toestel volledig terug geprogrammeerd worden.

ONDERHOUD & REINIGING

- Trek de stekker uit, wanneer u het toestel wilt reinigen.
- De filterhouder kan verwijderd worden voor reiniging.
- Maak de buitenkant van het toestel regelmatig schoon met een vochtige doek. Wrijf het daarna droog.
- Gebruik geen bijtende schoonmaakproducten.
- De warmhoudplaat moet koud zijn, voordat u ze reinigt.
- Dompel het toestel nooit onder in water.
- Gebruik nooit een doek om het waterreservoir te reinigen. Er zouden pluisjes kunnen achterblijven. Spoel het reservoir nu en dan uit met gewoon water.

ONTKALKEN

Ontkalk uw koffiezetapparaat regelmatig. Bij normaal gebruik (2 volle kannen per dag) raden wij u aan volgende regels in acht te nemen:

- Hardheid van het water tot 18°dh : 2 tot 3 maal per jaar.
- Hardheid van het water boven 18° dh : 4 tot 5 maal per jaar.

De waterleidingsdienst van uw streek kan u informatie geven over de hardheid van uw water.

- Om het toestel te ontkalken, laat u het toestel tweemaal doorlopen met 1 liter water en 10 eetlepels azijn.
- Na het ontkalken moet u nog tweemaal helder koud water laten doorlopen om de azijnsmaak en de restjes kalk weg te spoelen.
- Was de kan, het deksel en de filterhouder af.

PRÉCAUTIONS

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil. L'entretien et le nettoyage de l'appareil ne peuvent pas s'effectuer par des enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient sous surveillance. Gardez l'appareil et le cordon hors de la portée d'enfants de moins de 8 ans.

Cet appareil est destiné à un usage domestique ou à d'autres usages comme:

- Dans la cuisine du personnel dans des magasins, des bureaux ou d'autres lieux mis en rapport avec l'environnement de travail.
- Dans les fermes.
- Dans les chambres d'hôtels, de motels et d'autres lieux avec un caractère résidentiel.
- Dans les chambres d'hôtes ou similaires.

Attention: l'appareil ne peut pas être utilisé avec une minuterie externe ou une commande à distance séparée.



L'appareil peut chauffer pendant l'utilisation. Tenez le cordon électrique à distance de parties chaudes et ne couvrez pas l'appareil.

- Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Vérifiez avant usage si la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension du réseau électrique de votre domicile.
- Ne laissez pas le cordon pendre sur une surface chaude ou sur le rebord d'une table.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque le cordon ou la fiche sont endommagés, après un mauvais fonctionnement de l'appareil ou lorsque l'appareil est endommagé. Amenez alors l'appareil au centre de services le plus proche pour contrôle et réparation.
- Soyez très attentif lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à proximité d'enfants.
- L'utilisation d'accessoires non préconisés par le fabricant peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Retirez la fiche de la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé, avant d'installer ou d'enlever des pièces et avant de nettoyer l'appareil. Mettez tous les boutons en position « arrêt » et retirez la fiche de la prise. Ne tirez jamais sur le câble pour retirer la fiche de la prise.
- Ne laissez jamais un appareil en service sans

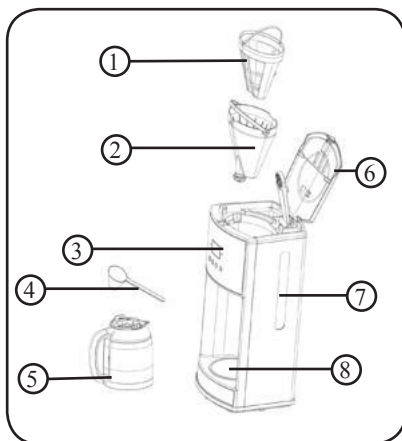
surveillance.

- Ne placez jamais cet appareil sur ou à proximité d'un feu au gaz ou d'un feu électrique où il pourrait entrer en contact avec un appareil chaud.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Utilisez l'appareil uniquement dans le but auquel il est destiné.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface solide, sèche et plane.
- Cet appareil ne convient qu'à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité pour des accidents qui découleraient d'un mauvais usage de l'appareil ou du non-respect des instructions fournies dans ce manuel.
- Toutes les réparations, en dehors de l'entretien ordinaire de l'appareil, doivent être réalisées par le fabricant ou son service après-vente.
- N'immergez jamais le cordon électrique, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre milieu liquide.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas toucher à l'appareil ou au cordon électrique.
- Tenez le cordon éloigné de rebords tranchants et de pièces brûlantes ou d'autres sources de chaleur.
- Avant la première utilisation, enlevez tous les éléments d'emballage et les éventuels autocollants promotionnels.
- Ne mettez jamais une verseuse chaude sur une surface mouillée ou froide.

- Une verseuse cassée ou qui n'a plus de poignée ne peut plus être utilisée.
- Ne nettoyez pas la verseuse avec des produits de nettoyage, des tampons métalliques ou d'autres abrasifs.
- La verseuse n'est pas prévue pour le réchauffage au micro-onde.
- Ne remplissez pas l'appareil quand il fonctionne encore. Eteignez d'abord l'appareil, laissez-le refroidir et remplissez-le de nouveau.

PIÈCES

1. Filtre permanent
2. Porte-filtre
3. Panneau de contrôle
4. Mesurette
5. Verseuse
6. Couvercle
7. Indication du niveau d'eau
8. Plaque de conservation au chaud



AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Vérifiez si tous les éléments sont présents et si l'appareil n'est pas endommagé.
- Remplissez le réservoir avec de l'eau propre et laissez passer l'eau deux fois sans café.
- Videz l'eau et nettoyez à fond tous les éléments amovibles à l'eau chaude.

UTILISATION

1. Ouvrez le couvercle et remplissez le réservoir avec de l'eau. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser le repère MAX visible sur le réservoir.
2. Placez le filtre permanent dans le porte-filtre et assurez-vous que le filtre permanent est correctement monté. Vous pouvez également utiliser un filtre en papier.
3. Placez le café moulu dans le filtre. Comptez 1 cuillère rase de café moulu par tasse de café. Vous pouvez toutefois adapter cette dose à votre goût personnel.

Fermez ensuite le couvercle.

4. Posez la verseuse sur la plaque chauffante.
5. Introduisez la fiche dans la prise de courant. L'afficheur doit indiquer « 12:00 » et le double point doit clignoter.
6. Appuyez sur le bouton ON/OFF, le témoin ON doit s'allumer en rouge. L'appareil se met en marche.
7. Pour interrompre la préparation du café, vous pouvez à tout moment appuyer sur le bouton ON/OFF en cours d'utilisation. Le témoin ON s'éteint et le témoin vert AUTO doit s'allumer. Appuyez à nouveau sur la touche ON/OFF pour éteindre l'appareil. L'eau qui se trouve déjà dans le filtre à café achève de s'écouler dans la verseuse. Si vous appuyez de nouveau sur le bouton ON/OFF, l'appareil se remet en marche.

Remarque : Vous pouvez verser du café à tout moment. L'appareil cesse automatiquement de percoler. Vous ne pouvez pas l'interrompre plus de 30 secondes.

8. Lorsque le processus est terminé et que vous ne voulez pas boire le café immédiatement, laissez la fiche dans la prise de courant et laissez l'appareil allumé. La plaque chauffante veillera à maintenir votre café au chaud pendant un certain temps. Pour garantir un goût optimal du café, nous vous conseillons toutefois de verser le café immédiatement après la préparation.

Attention : le volume de café est toujours inférieur au volume d'eau versé initialement, car le café moulu absorbe une partie de l'eau.

9. Éteignez toujours la cafetière électrique et débranchez la fiche de la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.

L'appareil peut fonctionner environ 40 minutes dès le moment où vous appuyez sur la touche ON/OFF. Ensuite, le témoin rouge ON s'éteint et l'appareil s'arrête de chauffer. L'appareil répond aux dernières normes écologiques et consomme moins d'énergie.

DÉPART AUTOMATIQUE

Si vous ne voulez pas que la cafetière électrique commence à fonctionner immédiatement, vous pouvez programmer l'appareil. Pour ce faire, procédez comme suit :

1. Appuyez 1x sur la touche PROG. Le mot CLOCK doit apparaître sur l'afficheur.
2. Appuyez de façon répétée sur les touches HOUR et MIN pour régler l'heure actuelle.

Remarque : l'horloge s'affiche sur 24 heures.

3. Appuyez une nouvelle fois sur la touche PROG. Le mot TIMER doit apparaître sur l'afficheur.
4. Réglez l'heure de démarrage souhaitée en appuyant de façon répétée sur les touches HOUR et MIN. Appuyez enfin sur la touche PROG.

- Appuyez 2x sur le bouton ON/OFF, le témoin AUTO doit s'allumer. Après environ 10 secondes, l'écran LCD doit revenir à l'affichage de l'heure actuelle. Vous pouvez vérifier l'heure de démarrage automatique en appuyant sur le bouton PROG.

Remarque : Vous pouvez annuler la fonction de démarrage automatique en appuyant sur le bouton ON/OFF. Si vous voulez modifier l'heure de démarrage automatique, répétez les étapes 1 à 4.

Lorsque l'heure réglée arrive, le témoin vert AUTO s'éteint et le témoin rouge ON doit s'allumer. L'appareil doit commencer à fonctionner. Après 40 minutes, l'appareil s'éteint automatiquement.

MÉMOIRE

En cas de coupure de courant ou si le cordon électrique est débranché accidentellement lors du fonctionnement de l'appareil, l'appareil se rallumera automatiquement à condition que la coupure de courant ne dure pas plus de 10 sec. Si le courant est interrompu durant plus de 15 sec., l'appareil devra être à nouveau entièrement reprogrammé.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Retirez la fiche de la prise quand vous souhaitez nettoyer l'appareil.
- Le porte-filtre peut être retiré pour être lavé.
- Nettoyez régulièrement l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. Séchez-le ensuite.
- N'utilisez pas de produits à récurer.
- La plaque chauffante doit être froide avant de pouvoir être nettoyée.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez jamais un chiffon pour nettoyer le réservoir d'eau. Des peluches pourraient rester à l'intérieur. Rincez le réservoir de temps en temps avec de l'eau.

DÉTARTRAGE

Détartrez régulièrement votre cafetière. Pour une utilisation normale (2 verseuses pleines par jour), nous vous conseillons de prêter attention aux règles suivantes :

- Dureté de l'eau jusqu'à 18° dh : 2 à 3 fois par an.
- Dureté de l'eau supérieure à 18° dh : 4 à 5 fois par an.

Le service de distribution des eaux de votre région peut vous fournir des informations concernant la dureté de votre eau.

- Pour détartrer l'appareil, faites fonctionner l'appareil deux fois avec un litre d'eau et dix cuillères à soupe de vinaigre.
- Après le détartrage, vous devez faire passer de l'eau froide encore deux fois pour rincer le goût de vinaigre et les résidus de calcaire.
- Lavez la verseuse, le couvercle et le porte-filtre.

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren oder älter gebraucht werden. Ebenso dürfen Personen mit körperlicher bzw. leichter geistiger Behinderung sowie Personen mit eingeschränkter Erfahrung das Gerät betätigen. Dies unter der Voraussetzung, dass diese Personen ausreichende Anweisungen sowohl zum Gebrauch des Gerätes, als auch zu den hiermit verbundenen Gefahren erhalten haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Pflege und Wartung des Gerätes darf nicht von Kindern ausgeführt werden, es sei denn, dass dies unter Aufsicht passiert und es sich um Kinder handelt, die älter als 8 Jahre sind und im Voraus ausreichend über den Gebrauch/die Wartung informiert worden sind. Sorgen Sie dafür, dass sich das Gerät nicht in Anwesenheit von Kindern unter 8 Jahren befindet.

Dieses Gerät eignet sich zum Gebrauch im Haushalt oder ähnlichen Umgebungen, wie z.B.:

- Küchenzeile für Personal in Geschäften, Büros oder anderen professionellen Umgebungen
- Bauernhöfe
- Hotel-/Motel-/Gästezimmer u.ä.

Achtung: das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung gebraucht werden.



Das Gerät kann während des Gebrauchs warm werden. Das elektrische Kabel von heißen Teilen entfernt halten und das Gerät nicht abdecken.

- Bitte alle Anweisungen vor dem Gebrauch durchlesen.
- Vor der Benutzung prüfen, ob die Spannung, die auf dem Gerät angegeben ist, mit der Spannung Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über den Tisch oder die Anrichte hängen, oder in Kontakt mit heißen Oberflächen kommen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn die Kabelschnur oder der Stecker beschädigt ist, nach beeinträchtigtem Funktionieren des Gerätes, oder wenn das Gerät beschädigt ist. Bringen Sie in solchen Fällen das Gerät zur nächsten qualifizierten Servicestelle zur Überprüfung und/oder Reparatur.
- Beim Einsatz des Gerätes in Anwesenheit von Kindern ist strenge Aufsicht geboten.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft wird, besteht die Gefahr von Brand, elektrischen Schlages oder von Verletzungen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht im Einsatz ist, Einzelteile montiert oder demontiert werden, oder das Gerät gereinigt wird. Ziehen Sie den Stecker direkt am Stecker selber und

nicht an der Kabelschnur aus der Steckdose.

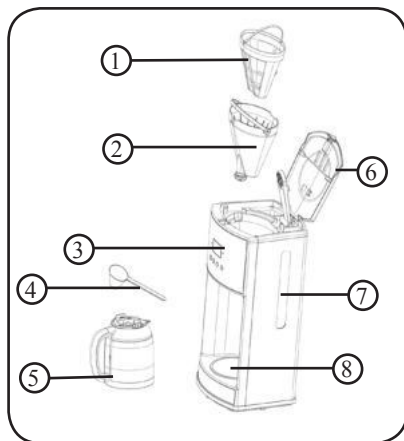
- Lassen Sie das im Betrieb befindliche Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe oder auf einer Gasflamme, einer elektrischen Platte oder an einer Stelle ab, auf der es in Kontakt mit einem Elektroofen oder einem anderen heißen Geräten kommen kann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den Zweck, für den es gedacht ist.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine stabile, flache und trockene Oberfläche.
- Das Gerät ist nur auf den privaten Gebrauch ausgelegt. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Unfälle, die als Folge von unsachgemäßem Gebrauch des Geräts oder Nichtbefolgen der in dieser Anleitung aufgeführten Regeln entstehen.
- Sämtliche Reparaturen, abgesehen von der gewöhnlichen Pflege, sind durch den Hersteller oder dessen Kundendienst zu übernehmen.
- Das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Netzkabel oder das Gerät nicht berühren können.
- Netzkabel vor scharfen Kanten, heißen Gegenständen oder anderen Wärmequellen schützen.
- Beim ersten Gebrauch Verpackungsmaterial und mögliche Werbeaufkleber komplett entfernen.
- Die Kanne ist nur für dieses Gerät geeignet. Niemals

auf einem konventionellen Herd verwenden.

- Die heiße Kanne niemals auf eine nasse oder kalte Oberfläche stellen.
- Eine Kanne die gesprungen ist oder einen losen Handgriff hat, darf nicht mehr verwendet werden.
- Die Kanne nicht mit Reinigungsmitteln, Scheuerschwämmen oder anderen Scheuermitteln reinigen.
- Die Kanne ist nicht zum Aufwärmen im Mikrowellenofen geeignet.
- Niemals Wasser zufüllen, wenn das Gerät noch eingeschaltet ist. Das Gerät zuerst ausschalten, abkühlen lassen und danach erneut füllen.

ZUBEHÖR

1. Permanente Filter
2. Filterhalter
3. Bedientafel
4. Messlöffel
5. Glaskanne
6. Deckel
7. Anzeige Wassermenge
8. Warmhalteplatten



VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Bitte überprüfen, ob alle Teile vorhanden sind und ob das Gerät nicht beschädigt ist.
- Den Wassertank mit sauberem Wasser füllen und das Wasser 2 Mal ohne Kaffee durchlaufen lassen.
- Das Wasser wegschütten und alle abnehmbaren Teile sorgfältig mit warmem Wasser reinigen.

GEBRAUCH

1. Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie den Tank mit Wasser. Der Wasserstand darf die maximale Füllmenge (siehe Markierung) des Behälters nicht überschreiten.

2. Legen Sie den permanenten Filter in den Filterhalter und stellen Sie sicher, dass er korrekt eingesetzt ist. Sie können auch einen Papierfilter benutzen.
3. Geben Sie die gewünschte Menge Kaffeemehl in den Filter. Durchschnittlich rechnet man einen gestrichenen Kaffeelöffel pro Tasse, aber Sie können die Menge Ihrem persönlichen Geschmack entsprechend anpassen. Schließen Sie danach den Deckel.
4. Setzen Sie die Glaskanne auf die Warmhalteplatte.
5. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Auf dem Display erscheint „12.00“ und der Doppelpunkt blinkt.
6. Drücken Sie die ON-/OFF-Taste. Die Anzeige leuchtet rot und das Gerät beginnt zu arbeiten.
7. Der Brauprozess kann durch drücken der ON-/OFF-Taste jederzeit während des Betriebs unterbrochen werden. Die ON-Anzeige erlischt dann und die grüne AUTO-Anzeige leuchtet auf. Drücken Sie die ON-/OFF-Taste erneut, um das Gerät auszuschalten. Das Wasser, welches noch durch den Kaffeefilter läuft, wird noch in die Glaskanne laufen. Wenn Sie erneut die ON-/OFF-Taste drücken, wird das Gerät wieder starten.

Hinweis: Sie können zu jeder Zeit während des Brauvorganges Kaffee ausschenken. Der Durchlaufprozess wird automatisch für 30 Sekunden unterbrochen.

8. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, und Sie nicht sofort Kaffee trinken möchten, lassen Sie das Gerät angeschaltet und eingesteckt. Die Warmhalteplatte sorgt dafür, dass der Kaffee noch eine Zeit lang warm bleibt. Um allerdings das volle Kaffeearoma genießen zu können empfehlen wir Ihnen, den Kaffee direkt nach dem Brauvorgang zu trinken.
9. Sofern das Gerät nicht benutzt wird, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Das Gerät wird etwa 40 Min. ab dem Moment dass Sie die ON-/OFF-Taste gedrückt haben in Betrieb sein. Nach dieser Zeit wird die rote Betriebsanzeige ausgehen und das Gerät schaltet sich ab. Damit entspricht das Gerät en neuesten Eco-Normen und verbraucht weniger Energie.

AUTOMATISCH STARTEN

Wenn Sie nicht wollen, dass die Kaffeemaschine sofort mit dem Brauprozess beginnt, können Sie das Gerät programmieren. Führen Sie dazu die folgenden Schritte aus:

1. Drücken Sie 1x die Taste „PROG“. Auf dem Display erscheint „CLOCK“.
2. Drücken Sie mehrmals auf die „HOUR“- und „MIN“-Taste, um die aktuelle Zeit einzustellen.

Hinweis: Die Zeitspanne, die Sie einstellen können, beträgt 24 Stunden.

3. Drücken Sie erneut die „PROG“-Taste. Auf dem Display erscheint „TIMER“.
4. Wählen Sie die gewünschte Startzeit, indem Sie mehrmals auf die „HOUR“ und „MIN“-Taste drücken. Drücken Sie erneut die „PROG“-Taste.
5. Drücken Sie 2x nacheinander die ON-/OFF-Taste. Die AUTO-Anzeige leuchtet

auf. Nach ca. 10 Sekunden erscheint auf dem Display die aktuelle Uhrzeit. Sie können die eingestellte Startzeit nachgucken, indem Sie auf die PROGR-Taste drücken.

Hinweis: Sie können die automatische Startfunktion durch drücken der ON-/OFF-Taste abbrechen. Wenn Sie die automatische Startzeit ändern möchten, befolgen Sie erneut die Schritte 1 bis 4 dieses Kapitels.

Wenn die eingestellte Zeit erreicht ist, erlischt die grüne AUTO-Anzeige und die rote Betriebsanzeige leuchtet auf. Das Gerät beginnt zu arbeiten. Nach 40 Min. schaltet sich das Gerät automatisch ab.

SPEICHER

Wird der Strom unterbrochen oder das Kabel versehentlich aus der Steckdose gezogen, während das Gerät in Betrieb ist, schaltet das Gerät automatisch wieder ein, falls die Stromunterbrechung nicht länger als 10 Sek. dauert. Dauert die Stromunterbrechung länger als 15 Sek., muss das Gerät vollständig aufs Neue programmiert werden.

PFLEGE UND REINIGUNG

- Den Stecker herausziehen, wenn das Gerät gereinigt werden soll.
- Der Filterhalter kann zur Reinigung entfernt werden.
- Die Außenseite des Geräts regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen. Danach trocken reiben.
- Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Die Warmhalteplatte muss kalt sein, bevor diese gereinigt wird.
- Das Gerät niemals unter Wasser tauchen.
- Niemals ein Tuch verwenden, um den Wassertank zu reinigen. Es könnten Flusen zurückbleiben. Den Wassertank ab und zu mit sauberem Wasser ausspülen.

ENTKALKEN

Die Kaffeemaschine regelmäßig entkalken. Bei normalem Gebrauch (2 volle Kannen pro Tag) empfehlen wir, die folgenden Regeln zu beachten :

- Wasserhärte bis 18°dh : 2 bis 3 Mal pro Jahr.
- Wasserhärte über 18° dh : 4 bis 5 Mal pro Jahr.

Die Wasserwerke in Ihrer Umgebung, können Ihnen die Informationen über die Härte des Wassers geben.

- Zum Entkalken des Geräts, sollte zweimal 1 Liter Wasser und 10 Esslöffeln Essig durch das Gerät laufen.
- Nach dem Entkalken muss noch einmal sauberes, kaltes Wasser durchlaufen, um den Essiggeschmack und die Kalkreste wegzuspülen. Die Kanne und den Filterhalter abwaschen.

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance may be used by children from the age of 8 and up, and also by persons with a physical or sensorly limitation, as well as mentally limited persons or persons with a lack of experience and knowledge. But only on the condition that these persons have received the necessary instructions on how to use this appliance in a safe way and know the dangers that can occur by using this appliance.

Children cannot be allowed to play with the appliance. Maintenance and cleaning of the appliance may not be done by children, unless they are older than 8 years old and are under supervision. Keep the appliance out of reach of children younger than 8 years old.

This appliance is suitable to be used in a household environment and in similar surroundings such as:

- Kitchen for personnel of shops, offices or other similar professional surroundings
- Farms
- Hotel or motel rooms and other surroundings with a residential character
- Guest rooms or similar

Attention: This appliance cannot be used with an external timer or a separate remote control.



The appliance can become hot during use. Keep the power cord away from hot parts and don't cover the appliance.

- Read all instructions before use.
- Before use, check if the voltage stated on the appliance corresponds with the voltage of the power net at your home.
- Do not let the cord hang on a hot surface or on the edge of a table or counter top.
- Never use the appliance when the cord or plug is damaged, after malfunction or when the appliance itself is damaged. In that case, take the appliance to the nearest qualified service center for check-up and repair.
- Close supervision is necessary when the appliance is used near or by children.
- The use of accessories that are not recommended or sold by the manufacturer can cause fire, electrical shock or injuries.
- Unplug the appliance when it is not in use, before assembling or disassembling any parts and before cleaning the appliance. Put all buttons and knobs into the 'off' position and unplug the appliance by grasping the plug. Never unplug by pulling the cord.
- Do not leave a working appliance unattended.
- Never place this appliance near a gas stove or

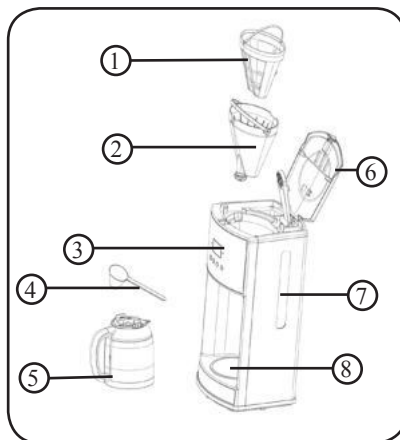
electrical stove or in a place where it may come into contact with a warm appliance.

- Do not use the appliance outdoors.
- Only use the appliance for its intended use.
- Always use the appliance on a steady, dry and level surface.
- Only use the appliance for domestic use. The manufacturer can not be held responsible for accidents that result from improper use of the appliance or not following the instructions described in this manual.
- All repairs should be carried out by the manufacturer or its aftersales service.
- Never immerse the appliance, the cord or the plug in water or any other liquid.
- Make sure that children do not touch the cord or appliance.
- Keep the cord away from sharp edges and hot parts or other heat sources.
- Before use, remove all packaging materials and any promotional stickers.
- Never place a hot jug on a wet or cold surface.
- A broken jug or a jug with a loose handle may not be used again.
- Never clean the jug with biting cleaning products, scourers or other detergents.
- The jug is not suited for microwave heating.
- The water reservoir may never be filled beyond the max level indication.
- Never add extra water when the device is still running.

First turn off the device, leave it to cool off and only then replenish the reservoir.

PARTS

1. Permanent filter
2. Filter holder
3. Control panel
4. Measuring scoop
5. Glass jug
6. Lid
7. Water level indication
8. Keep warm plate



BEFORE FIRST USE

- Check whether all parts are present and whether or not the device has been damaged in transport.
- Fill the water reservoir with pure water and let it run twice without adding any coffee.
- Pour out the water and clean all removable accessories thoroughly in warm water.

USE

1. Open the lid and fill the water reservoir with water. The water level may not exceed that of the max level indicated on the reservoir.
2. Place the permanent filter in the filter holder and ensure the permanent filter has been installed properly. You may also use a paper filter.
3. Place the ground coffee in the filter. For each cup of coffee you may use one level spoon of ground coffee but you may adjust to fit your own taste. Next, close the lid.
4. Now place the glass jug on the keep warm plate.
5. Plug in the device. The display shows «12:00» and the colon will blink.
6. Press the ON/OFF button, the ON indication light will light up red. The device starts working.
7. You may interrupt the coffee brewing at any time by pressing the ON/OFF button once at any given point. The ON indication light will switch off and the green AUTO indication light will switch on. Press the ON/OFF button one more time to fully power down the device. The water that is already running through the coffee filter will still run down into the glass jug. When you press the ON/OFF button again, the device will start up again.

Remark: You can pour coffee at any given time. The device will automatically stop dripping. You only have 30 seconds to pour.

8. When the brewing process has completed and you do not want to drink immediately, leave the device plugged in and powered on. The keep warm plate will make sure that your coffee remains warm for a long while. To taste the coffee at its optimal quality, we advise you to start drinking immediately after it's stopped brewing.
Attention: You will receive less coffee than the amount of water you added into the reservoir, because the ground coffee will absorb the water you added.
9. Always remember to turn off the coffee maker and remove its plug when you are no longer using it.

The device will continue working for about 40 minutes after you've pressed the ON/OFF button. After this time, the red ON indication light will switch off and the device will stop warming. This will ensure the device consumes less energy.

AUTOMATIC START

If you'd rather not start the coffee maker immediately, you can always choose to program it. Take the following steps to make that happen:

1. Press once on the PROG button, CLOCK will be shown on the display.
2. Press repeatedly on the HOUR and MIN button to set the current time.
Remark: The clock works on a 24 hour system.
3. Press the PROG button again and the word TIMER will appear on the display.
4. Set the desired start time by repeatedly pressing the HOUR and MIN button. Press the PROG button when you have set the right time.
5. Press the ON/OFF button twice, after which the AUTO indication light will switch on. After about 10 seconds, the LCD display will show the current time. You can check on the automatic starting time by pressing the PROG button.
Remark: You can cancel the automatic starting time by pressing the ON/OFF button. If you'd like to change the automatic starting time, please follow the steps 1 through 4.

Whenever the set time has come, the green AUTO indication light will switch off and the red ON indication light will switch on. The device will start working. After 40 minutes, the device will switch off automatically.

MEMORY

When the power is cut or the power cord has accidentally been removed from the plug whilst working, the device will switch on again automatically if the power outage did not take longer than 10 seconds. After power's been cut for longer than 15 seconds, the device needs to be fully reprogrammed.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Pull the cord whenever you want to clean the device.
- The filter holder may be removed from the device for cleaning.
- Regularly clean the outside of the device with a moist cloth. Rub it dry afterwards.
- Never use any biting cleaning agents.
- The keep warm plate must be entirely cool before cleaning.
- Never submerge the device in water or any other liquid.
- Never use a cloth to clean the water reservoir. Fluff might stay behind. Simply rinse the reservoir occasionally with water.

DESCALING

Descale your coffee maker regularly. Upon normal use (about 2 full jugs a day), we advise you to use the following guidelines:

- Hardness of the water up to 18°dh: 2 to 3 times a year.
- Hardness of the water above 18°dh: 4 to 5 times a year

The water company in your region is usually able to pass you information on the hardness of your water.

- To descale the device, you need to run the device twice with 1 liter water and 10 spoons of vinegar.
- After descaling, you need to run the device twice with clear, cold water to flush out the taste of vinegar and the descaling left-overs.
- Wash the jug, the lid and the filter holder.

PRECAUCIONES IMPORTANTES

Este aparato está diseñado para ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o por personas que no dispongan de suficiente experiencia y conocimientos, a no ser que sean supervisados o instruidos inicialmente en la utilización segura del aparato y los posibles peligros.

Los niños deben estar siempre bajo supervisión, para asegurar que no juegan con el aparato.

El mantenimiento y la limpieza del aparato no pueden efectuarse por niños, a no ser que tengan más de 8 años de edad y sean supervisados. Mantenga el aparato y el cordón eléctrico fuera del alcance de niños menores de 8 años.

Este aparato está diseñado para ser utilizado en un entorno doméstico y en entornos similares como:

- En la cocina para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos profesionales similares.
- En las fincas.
- En las habitaciones de hoteles y moteles y otros entornos con un carácter residencial.
- En los cuartos de huéspedes o similares.

Atención: el aparato no puede ser utilizado con un temporizador externo o un mando a distancia separado.



El aparato puede calentarse durante el uso. Mantenga el cable eléctrico lejos de las piezas calientes y no cubra el aparato.

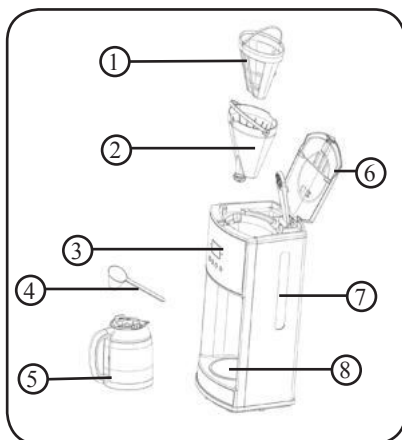
- Lea todas las instrucciones antes del uso.
- Antes de utilizarlo, compruebe si el voltaje indicado en el aparato corresponde al voltaje de la electricidad de su casa.
- No permita que el cable cuelgue sobre una superficie o el borde de una mesa o encimera.
- No utilice nunca el aparato si el cable o el enchufe están dañados, después de un mal funcionamiento de la unidad o si están dañados. Lleve el aparato al distribuidor autorizado más cercano centro para la inspección y reparación.
- Se requiere supervisión cuando el aparato es usado por o cerca de niños.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante puede causar incendios, descargas eléctricas o lesiones.
- Desenchufe la toma de corriente cuando no se usa, para montar o desmontar piezas y antes de limpiarlo. Ponga todos los botones en posición desconectado (“off”) y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Nunca tire del cable para desenchufarlo.
- No deje que el aparato funcione sin supervisión.

- No encienda nunca el aparato cerca de una estufa de gas o eléctrica, ni en un lugar donde pueda entrar en contacto con un horno eléctrico o con otro aparato caliente.
- No utilice el aparato en el exterior.
- Utilice el aparato sólo para el fin para el que se ha fabricado.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie firme, horizontal y seca.
- Utilice el aparato sólo para uso doméstico. El fabricante no es responsable de los accidentes que resulten del uso incorrecto del aparato, ni del incumplimiento de las normas establecidas en este manual.
- Todas las reparaciones aparte del mantenimiento ordinario de la unidad deben ser efectuadas por el fabricante o por su servicio post-venta.
- No sumerja nunca el aparato, el cable o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- Asegúrese de que los niños no puedan tocar el cable eléctrico o el aparato.
- Mantenga el cable alejado de bordes afilados y piezas calientes u otras fuentes de calor.
- Antes del primer uso retire todos los materiales de embalaje y etiquetas de promoción.
- Nunca coloque una jarra caliente sobre una superficie húmeda o fría.
- Una jarra rota o una jarra cuya asa está suelta ya no se puede seguir utilizando.

- No limpie la jarra con productos de limpieza agresivos, ni con estropajos o con otros abrasivos.
- La jarra no es adecuada para el calentamiento en el microondas.
- El tanque de agua nunca se debe llenar por encima del nivel máximo indicado.
- Nunca introduzca agua cuando el aparato está encendido. Apague primero el aparato y deje que se enfríe antes de rellenarlo.

COMPONENTES

1. Filtro permanente
2. Soporte del filtro
3. Panel de control
4. Cuchara de medida
5. Jarra de cristal
6. Tapa
7. Indicación del nivel de agua
8. Placa para mantener la temperatura



ANTES DEL PRIMER USO

- Compruebe que todas las partes están presentes y que el aparato no está dañado.
- Llene el depósito con agua limpia y deje que el agua pase dos veces sin café.
- Vierta el agua y limpie bien todas las piezas desmontables con agua tibia.

USO

1. Abra la tapa y llene con agua el tanque de agua. El nivel del agua no debe superar el nivel máximo, MAX, indicado en el depósito.
2. Coloque el filtro permanente en el soporte del filtro y asegúrese de que el filtro permanente está correctamente colocado. También puede utilizar un filtro de papel.
3. Ponga el café molido en el filtro. Calcule una cuchara rasa de café molido por taza de café, aunque puede adecuar esta cantidad a su gusto personal. A continuación, cierre la tapa.
4. Coloque la jarra de cristal en la placa para mantener la temperatura.
5. Introduzca el enchufe en la toma de corriente. En la pantalla aparece “12:00” y el

punto doble empezará a parpadear.

6. Presione el botón ON/OFF, la luz indicadora de encendido ON se iluminará en rojo. El aparato empezará a funcionar.
7. El proceso de elaboración del café se puede interrumpir presionando el botón ON/OFF en cualquier momento mientras el aparato está en uso. Se apagará la luz indicadora de encendido ON y se encenderá el piloto AUTO de color verde. Vuelva a presionar el botón ON/OFF para apagar el aparato. El agua que ha pasado a través del filtro de café pasará hasta la jarra de cristal. Cuando vuelva a presionar el botón ON/OFF, la unidad se volverá a encender.
Observación: Puede servir un café en cualquier momento. El aparato interrumpirá automáticamente el goteo. No haga esto durante más de 30 segundos.
8. Cuando se haya completado el proceso, en el caso de que no desee tomar café de inmediato, no retire el enchufe de la toma de corriente y deje la cafetera tal y como está. La placa para mantener la temperatura se ocupará de mantener caliente su café durante algún tiempo. Para disfrutar de un sabor de café óptimo, le aconsejamos que sirva el café inmediatamente después de prepararlo.
Atención: tenga en cuenta que, una vez finalizado el proceso, habrá menos cantidad de café en comparación con la cantidad de agua que ha añadido, ya que el café molido absorberá el agua.
9. Cuando no se utilice la cafetera, siempre debe apagar la máquina y retirar el enchufe de la toma de corriente.

El aparato funcionará durante unos 40 minutos desde el momento en el que se presione el botón ON/OFF. Pasado este tiempo se apagará el piloto ON de color rojo y el aparato dejará de calentar. Esto asegura que el aparato consume menos energía.

INICIO AUTOMÁTICO

Si no desea que la cafetera comience a funcionar inmediatamente, puede programar el aparato. Para ello siga los pasos indicados a continuación:

1. Presione 1 vez la tecla PROG - CLOCK (reloj) aparecerá en la pantalla.
2. Presione varias veces la tecla HOUR (hora) y MIN (minutos) para ajustar la hora actual
Observación: el reloj funciona de acuerdo con un sistema de 24 horas.
3. Vuelva a presionar el botón PROG y aparecerá en la pantalla la palabra TIMER (temporizador).
4. Establezca la hora de inicio deseada presionando repetidamente en la tecla HOUR y MIN. Por último, presione la tecla PROG.
5. Presione 2 veces el botón ON/OFF, se iluminará el piloto AUTO. Pasados aproximadamente 10 segundos, la pantalla LCD mostrará el reloj actual. Puede ver el tiempo de inicio automático presionando el botón PROG.
Observación: Puede cancelar la función de inicio automático presionando el botón ON/OFF. Si desea cambiar la hora de inicio automático, siga los pasos 1 a 4.

Cuando se interrumpe el tiempo establecido, se apagará el piloto AUTO de color verde y empezará a encenderse el indicador ON de color rojo. El aparato empezará a funcionar. Pasados 40 minutos, el aparato se apagará automáticamente.

MEMORIA

Cuando se interrumpe la alimentación o el cable de alimentación se desconecta accidentalmente durante el funcionamiento del aparato, el aparato se volverá a encender automáticamente con la condición de que el corte no dure más de 10 segundos. Cuando la interrupción de alimentación dure más de 15 segundos, el aparato se tendrá que reprogramar completamente.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Cuando quiera limpiar el aparato, retire el enchufe de la toma de corriente.
- El soporte del filtro se puede retirar para la limpieza.
- Limpie el exterior del aparato periódicamente con un paño húmedo. Frote y, a continuación, seque el aparato.
- No utilice productos de limpieza agresivos.
- La placa para mantener la temperatura debe estar fría antes de limpiarla.
- Nunca sumerja la parrilla en agua.
- Nunca utilice un paño para limpiar el tanque de agua, ya que podrían quedar pelusas. Enjuague ocasionalmente el tanque con agua.

DESCALCIFICACIÓN

Descalcifique la cafetera regularmente. Cuando el aparato se utiliza para un uso normal (dos jarras llenas al día), le recomendamos que observe las siguientes normas:

- Dureza del agua hasta 18°dh: de 2 a 3 veces al año.
- Dureza del agua superior a 18°dh: de 4 a 5 veces al año.

El servicio de canalización de su zona le puede proporcionar información acerca de la dureza del agua.

- Para descalcificar el aparato, haga funcionar el aparato dos veces con 1 litro de agua y 10 cucharadas de vinagre.
- Después de la descalcificación debe volver a hacer funcionar el aparato dos veces con agua fría, limpia, para eliminar el sabor a vinagre y los restos de cal.
- Lave la jarra, la tapa y el soporte del filtro.

DŮLEŽITÉ

Přečtěte si pečlivě tento návod k použití a uschovejte si jej pro pozdější nahlédnutí a radu.

Tento přístroj byl vyroben pouze pro využití v domácnosti a smí být používán výhradně podle pokynů uvedených níže.

Tento přístroj nesmí být samostatně obsluhován osobami s mentální nebo motorickou poruchou a také lidmi bez základních zkušeností pro obsluhu. Obsluhu je nutno řádně proškolit, seznámit ji s možnými riziky nebo nechat pracovat pod dozorem. Zvláště dětem není dovoleno si s přístrojem hrát nebo jej samostatně obsluhovat. Údržbu a čištění přístroje nesmí provádět děti mladší 8 let.

Přístroj nesmí být používán po extrémně dlouhou dobu jako profesionální přístroje. Je určen zvláště do kuchyněk pracovních kolektivů, kanceláří, hotelových pokojů nebo podobných zařízení pro nárazové použití.

Pozor: Tento přístroj je zakázáno používat s externím časovačem nebo jiným dálkovým ovládáním.

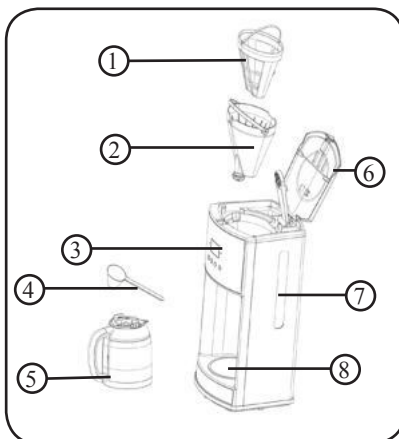


Přístroj může být během používání horký. Dbejte na to, aby se přívodní kabel nedotýkal jeho horkých částí a přístroj ničím nepřikrývejte.

- Přívodní kabel nenechávejte ležet přes ostré hrany ani na teplých a horkých površích.
- Přístroj je určen pouze pro domácí použití.
- Výrobce ani prodejce není odpovědný za poškození ani poranění vzniklé nedodržením těchto pokynů popsanych v tomto manuálu.
- Přístroj stavte na stabilní a suchý místo.
- Všechny případné opravy a úpravy musí být řešeny pouze odborným servisem.
- Nikdy neponořujte přístroj ani přívodní kabel do žádné tekutiny.
- Děti se nesmí dotýkat přívodního kabelu ani el. součástek.
- Nikdy nepokládejte horkou konvičku s horkým obsahem na studený podklad.
- Konvici s uvolněným nebo poškozeným držadlem nikdy nepoužívejte.
- Konvici nikdy nečistěte pomocí hrubých drátěnek ani agresivních prostředků. Hrozí její poškrábání.
- Konvice není určena pro ohřívání v mikrovlnce.
- Zásobník vody nepřepĺňujte přes označení maximálního objemu.
- Nikdy nedolévejte vodu, pokud kávovar zrovna pracuje.
- Nejdříve přístroj vypněte, nechte vychladnout a poté doplňte zásobník požadovaným množstvím vody.
- Zvýšené opatrnosti dbejte, pokud jsou v blízkosti přístroje děti.

ČÁSTI

1. Pernamentní filtr
2. Držák filtru
3. Ovládací panel
4. Odměrka
5. Konvice
6. Víko
7. Ukazatel vody
8. Ohřívací plotýnka



PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny výše zmíněné součásti. A zda něco nebylo poškozeno transportem.
- Zásobník naplňte čistou vodou a nechte 2x prokapat celý obsah, bez přidání čaje nebo kafe.
- Převařenou vodu poté vylijte a všechny odnímatelné části omyjte pod horkou vodou.

POUŽITÍ

1. Otevřete víko zásobníku, nalijte objem vody. Nesmí přesahovat maximální povolený objem.
2. Vložte permanentní filtr i jeho držák na své místo. Ujistěte se, že byl vložen správně. Můžete použít ještě dodatečný papírový filtr.
3. Do filtru nasypete přiměřené množství mleté kávy. Na jednu porci kávy přibližně odpovídá jedna odměrka. Přesný poměr si zvolte dle své chutě. Uzavřete víko.
4. Prázdnou thermo-konvici postavte do prostoru na hřející plotýnku.
5. Zapojte přístroj. Displej bude ukazovat <12:00> a řádka bude blikat. Nastavte čas.
6. Zmáčknete tlačítko ON/OFF, světelná kontrolka se rozsvítí a přístroj začne pracovat.
7. Přístroj můžete kdykoli zastavit zmáčknutím tlačítka ON/OFF. Po dalším jednom zmáčknutí se kontrolka u nápisu „AUTO“ rozsvítí zeleně. Dalším (druhým) zmáčknutím světelná kontrolka zhasne a celý přístroj se zcela vypne. Voda která již byla ze zásobníku nasátá, z filtru ještě dodatečně vykape. Pokud zmáčknete tlačítko ON/OFF znovu (potřetí), tak se přístroj opět spustí.
Poznámka: Kávu z konvice můžete nalít kdykoli, kávovar automaticky zastaví kapání na 30 vteřin.
8. Ve chvíli, kdy se káva kompletně dovaří a vy ji nechcete ihned pít. Nechte přístroj zapojený a zapnutý. Nahřívací plotýnka bude udržovat konvici teplou. Chuť kávy je však nejlepší přímo po převaření, proto doporučujeme kávu pít ihned.
Poznámka: Ke konci procesu bude v konvici méně kávy než bylo vody v zásobníku. To je normální, neboť mletá káva část vody pojme.

9. Pokud kávovar nebudete používat delší dobu, vždy ho vypojte z el. sítě.

Přístroj poběží ještě cca 40 min poté, od chvíle kdy zmáčknete tlačítko ON/OFF. Po uplynutí tohoto času zhasne červená kontrolka a přístroj nadále přestane pracovat. Tím se zajistí nižší spotřeba energie.

AUTOMATICKÝ START

Pokud Vám více vyhovuje odložený start, kdy se kávovar zapne automaticky v nastavený čas. Vždy si ho takto můžete naprogramovat dle následujících kroků.

1. Zmáčknete tlačítko PROG a na displeji se rozsvítí hodiny
2. Mačknutím tlačítka HOUR(hodina) a MIN (minuta) nastavte aktuální čas
Poznámka: Hodiny pracují s 24 hodinovým systémem.
3. Znovu zmáčknete tlačítko PROG a na displeji se zobrazí slovo TIMER
4. Nastavte požadovaný čas automatického startu. Ve chvíli, kdy nastavíte požadovaný čas, potvrďte tlačítkem PROG.
5. Zmáčknete dvakrát tlačítko ON/OFF, světelná kontrolka AUTO se rozsvítí. Po cca 10 vteřinách se na displeji zobrazí aktuální čas. Nastavený čas automatického startu můžete zkontrolovat zmáčknutím tlačítka PROG.
Poznámka: Nastavený čas automatického programu můžete zrušit zmáčknutím tlačítka ON/OFF. Pokud byste rádi změnili nastavený čas automatického spuštění, prosím opakujte kroky 1-4.

Kdykoli nastane čas automatického startu. Zelená kontrolka AUTO zhasne a červená kontrolka ON se rozsvítí. Přístroj do 40 min začne pracovat a poté se sám automaticky vypne.

PAMĚŤ

Pokud byl přírodních kabel odpojen ze sítě omylem a zapojíte ho do 10 vteřin zpět, tak naprogramované funkce startu zůstanou zachovány. Pokud však byl odpojen déle než 15 vteřin, musíte celý kávovar naprogramovat znovu. Zásobník příležitostně vypláchněte čistou vodou.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Pokaždé když přístroj budete omývat, vypněte ho a vypojte z elektriky.
- Držák filtru je odnímatelný a lze ho mýt extra.
- Pravidelně čistěte vnější plochy kávovaru. Po očištění vlhkým hadrem vždy důkladně osušte.
- Nikdy nepoužívejte drsné čisticí prostředky.
- Hřející plotýnku vždy před čištěním nechte zcela vychladnout.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody ani jiné tekutiny.
- Na čištění zásobníku nikdy nepoužívejte hadr. Mohla by v něm zůstat část nebo

chlupy a zapcat kávovar.

ODVÁPŇNÍ

Odvápňení kávovaru provádějte pravidelně dle přiložených instrukcí. Při normálním používání (2 konvice denně) doporučujeme provádět odvápňení:

- tvrdost vody pod 18°dh: 2-3x do roka
- tvrdost vody nad 18°dh: 4-5x do roka

Informace o tvrdosti vody vám běžně poskytne vaše místní vodárna či dodavatel vody v regionu.

- Samotné odvápňení proveďte pomocí octové vody. Připravte roztok 1 litr vody + 10 lžic octa. Celý tento roztok kávovarem provařte 2x za sebou.
- Po procesu odvápňení nechte 2x převařit čistou vodu. Následně vše vypláchněte studenou vodou.
- Konvici, víko a držák filtru důkladně vymyjte.

DOMO Webshop

BESTEL

de originele
Domo-accessoires
en -onderdelen
online via:

COMMANDEZ

d'authentiques
accessoires et
pièces Domo **en**
ligne sur:

BESTELLEN SIE

die Domo
Original-Zubehör
und -Ersatzteile
online über:

ORDER

the original
Domo
accessories and
parts **online** at:

webshop.domo-elektro.be



of scan hier:

ou scannez ici:

oder hier scannen:

or scan here:

